



Chapitre 15 - Les Démonstratifs

On ne fait pas de distinction entre l'adjectif et le pronom démonstratif en swahili.

Le démonstratif doit s'accorder avec le nom auquel il se rapporte, mais il ne prend pas les mêmes préfixes que le nom. Ses préfixes (ou suffixes) d'accord sont de type pronominal.

1. LES 3 CATÉGORIES DE DÉMONSTRATIFS :

Il y a trois sortes de démonstratifs en swahili :

1. LE DÉMONSTRATIF DE PROXIMITÉ :

Il correspond à : ce ... (ci), cet ... (ci), cette ... (ci), ces ... (ci), pour les adjectifs démonstratifs ;
et à : celui-ci, celle-ci, ceux-ci, celles-ci, pour les pronoms démonstratifs.

FORMATION : Il commence par **H-** et se termine par le préfixe sujet correspondant à la classe du nom auquel il s'accorde. La voyelle intermédiaire est identique à la voyelle finale.

EXEMPLES :

MTU	(Classe 1)	Préfixe sujet YU- (et non A-)	H.. - YU -> HUYU
WATU	(Classe 2)	Préfixe sujet WA-	H.. - WA -> HAWA
MTI	(Classe 3)	Préfixe sujet U-	H.. - U -> HUU
MITI	(Classe 4)	Préfixe sujet I-	H.. - I -> HII
TUNDA	(Classe 5)	Préfixe sujet LI-	H.. - LI -> HILI
MATUNDA	(Classe 6)	Préfixe sujet YA-	H.. - YA -> HAYA

2. LE DÉMONSTRATIF DE DISTANCE :

Il correspond à : ce ... là, cet ... là, cette ... là, ces ... là, pour les adjectifs démonstratifs ;
ou encore à : celui-là, celle-là, ceux-là, celles-là, pour les pronoms démonstratifs.

FORMATION : Il commence par le préfixe sujet correspondant à la classe du nom auquel il s'accorde, et se termine en **-LE**.

EXEMPLES :

MTU	(Classe 1)	Préfixe sujet YU- (et non A-)	YU - LE -> YULE
WATU	(Classe 2)	Préfixe sujet WA-	WA - LE -> WALE
MTI	(Classe 3)	Préfixe sujet U-	U - LE -> ULE
MITI	(Classe 4)	Préfixe sujet I-	I - LE -> ILE
TUNDA	(Classe 5)	Préfixe sujet LI-	LI - LE -> LILE
MATUNDA	(Classe 6)	Préfixe sujet YA-	YA - LE -> YALE

3. LE DÉMONSTRATIF DE RÉFÉRENCE :

Il s'utilise pour désigner la personne ou la chose dont on a déjà parlé. On peut le traduire par :

ce, cet, cette, ces.

Ou encore par : celui-là, celle-là, ceux-là, celles-là.

FORMATION : Il emprunte sa première syllabe au démonstratif de proximité, et se termine par le suffixe "-O" de référence correspondant à la classe du nom auquel il s'accorde.
(Voir : [Chapitre 31](#).)

EXEMPLES :

MTU	(Classe 1)	"-O" de référence -YO	HU - YO -> HUYO
WATU	(Classe 2)	"-O" de référence -O	HA - O -> HAO
MTI	(Classe 3)	"-O" de référence -O	HU - O -> HUO
MITI	(Classe 4)	"-O" de référence -YO	HI - YO -> HIYO
TUNDA	(Classe 5)	"-O" de référence -LO	HI - LO -> HILO
MATUNDA	(Classe 6)	"-O" de référence -YO	HA - YO -> HAYO

TABLEAU DES ADJECTIFS / PRONOMS DÉMONSTRATIFS :

CLASSES / NOMS	DÉMONSTRATIFS		
	PROXIMITÉ	DISTANCE	RÉFÉRENCE
Classe 1 Mtu Classe 2 Watu	HUYU HAWA	YULE WALE	HUYO HAO
Classe 3 Mti Classe 4 Miti	HUU HII	ULE ILE	HUO HIYO
Classe 5 Tunda Classe 6 Matunda	HILI HAYA	LILE YALE	HILO HAYO
Classe 7 Kiti Classe 8 Viti	HIKI HIVI	KILE VILE	HICHO HIVYO
Classe 9 Nguo Classe 10 Nguo	HII HIZI	ILE ZILE	HIYO HIZO
Classe 11/14 Uso Classe 10 Nyuso	HUU HIZI	ULE ZILE	HUO HIZO

2. PLACE DU DÉMONSTRATIF DANS LA PHRASE :

- a. Le Démonstratif de Proximité se place en général à la fin du groupe nominal, derrière le nom et ses adjectifs. Mais il peut aussi se placer dans l'entourage immédiat du nom.

EXEMPLES :

Wanafunzi hawa	Ces élèves
Wanafunzi hodari hawa	Ces élèves intelligents
Wanafunzi hodari wachache hawa	Ces quelques élèves intelligents
Kula chakula hiki kizuri !	Mange cette bonne nourriture !
Lete mizigo hii mizito !	Apporte ces lourds bagages !

- b. Le Démonstratif de Distance se place avant ou après le nom. Lorsqu'il y a un adjectif possessif, le démonstratif se place devant le nom.

EXEMPLES :

Wale wanafunzi	Ces élèves-là
Wanafunzi wale hodari	Ces élèves intelligents
Duka lile kubwa	Cette grande boutique
Lile shuka langu	Mon drap que voilà

- c. Le Démonstratif de Référence se place près du nom, de préférence devant. Lorsqu'il y a un adjectif possessif, le démonstratif se place après celui-ci.

EXEMPLES :

Hilo tunda kubwa	Ce gros fruit
Watoto hao wadogo	Ces petits enfants
Watoto wao hao	Leurs enfants que voilà
Shuka langu hilo	Mon drap que voilà

VOCABULAIRE

Bawa (ma-)	une aile, des --	Tofali (ma-)	une brique, des --
Kaa (ma-)	le charbon de bois, les --	Tuta (ma-)	une butte de terre, des --
Kuti (ma-)	une palme, des --	Ua (ma-)	une fleur, des --
Pera (ma-)	une goyave, des --	Wingu (ma-)	un nuage, des --
Shuka (ma-)	un drap, des --	Zao (ma-)	une culture, des --
Tawi (ma-)	une branche, des --	Ziwa (ma-)	un lac, des --

EXERCICES

EXERCICE 1 : Traduisez en swahili :

- [Démonstratif de proximité] Cet enfant, ces jeunes, cette jeune fille, ce professeur, cet idiot, ces travailleurs, cette montagne, cette ville, ces bagages, ce sac, ces arbres, ce fossé, cette porte, cette fleur, ces palmes, ces briques, ce lac, ces goyaves, ces oranges, ces ananas, ce maïs, ces vêtements, ces chaises, cette nourriture, ce visage.
- [Démonstratif de distance] Ces voyageurs, cet ivrogne, cet homme, cet oncle, ces massais, cette grand-mère, ce chauffeur, ces amis, cet employé, ces bananiers, ces cocotiers, cette rivière, cette année, ces cannes à sucre, ces villes, ce riz, cette fenêtre, ces voitures, ce marché, ces mangues, ce sac de jute, ce matelas, ces oeufs, ces champs, ces chaises.
- [Démonstratif de référence] Ce petit garçon, ce riche blanc, ce vieux professeur, ces enfants intelligents, cet élève paresseux, cette ville importante, ce sac noir, ces gros baobabs, ces mains sales à toi, ces vilains enfants à eux, cette belle voiture à toi, prends cette petite chaise ! Regarde ce gros serpent venimeux ! Prends ces belles fleurs ! Achète ce charbon de bois ! Ne prends pas mes palmes que voici !

EXERCICE 2 : Traduisez en français :

Mlango huu, kiti hiki, mtoto huyu, bawa hili, wanaume hawa, matuta haya, nguo hizi, mama huyu, gari lile, mahindi yale, michungwa ile, mfano ule, miavuli ile, nguo ile, ziwa lilo, matofali yayo, tawi lilo, mawingu yale, mwizi huyo, wadudu hao, mwanadamu huyu, nguo hizo, uso huo, viti hivi, chakula hiki.

EXERCICE 3 : Traduisez en français :

1. Kamata mwizi huyu !
2. Nunua ule mkate mzuri !
3. Uza lile gari lako bovu !
4. Lete mzigo mzito huu !
5. Kula mapera haya mazuri !
6. Wanafunzi hodari hawa wamefaulu mtihani.
7. Duka lile dogo lauza maziwa safi.
8. Usiseme yale maneno ovyo !
9. Bwana amenunua gari lile jipya.
10. Angalia lile joka kubwa !

[Chapitre précédent](#)[Chapitre suivant](#)[Table des Matières](#)